Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jak księżyc ustanowiony na wieki I świadek uwierzytelniony na obłoku.\*Sela.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będzie jak księżyc, który wiecznie świeci — Wierny świadek na nieboskłonie. *Sela.* |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A jednak odrzuciłeś *go* i wzgardziłeś nim, rozgniewałeś się na twego pomazańca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jako miesiąc będzie utwierdzone na wieki, i jako świadkowie na niebie godnowierni. Sela. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a stolica jego jako słońce przed oczyma memi i jako pełny księżyc na wieki i świadek wierny na niebie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | jak księżyc, co pozostaje na wieki, a świadkiem w chmurach jest wiernym. Sela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jak księżyc, ustanowiony na wieki, Wierny świadek na niebie. Sela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | jak księżyc wiecznie niewzruszony, wierny świadek pośród chmur. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | jak księżyc niewzruszony na wieki, wierny świadek na niebie”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | jak trwający po wieczne czasy księżyc, wierny świadek na niebie”. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | i jak księżyc, wierny świadek na niebie; będzie utwierdzony na wieki. Sela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ale ty odrzuciłeś i masz w pogardzie; ze strasznym gniewem odniosłeś się do swego pomazańca. |

1. 1) <x>10 9:13</x> [↑](#footnote-ref-2)